

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[O] wiele więc więcej uznani za sprawiedliwych teraz we — krwi Jego zostaniemy uratowani przez Niego od — gniewu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiele więc bardziej zostawszy uznanymi za sprawiedliwych teraz w krwi Jego zostaniemy zbawionymi przez Niego od gniewu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tym bardziej teraz, usprawiedliwieni Jego krwią, zostaniemy przez Niego uratowani od gniewu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiele więc bardziej uznani za sprawiedliwych teraz przez krew Jego zbawieni zostaniemy poprzez Niego od gniewu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiele więc bardziej zostawszy uznanymi za sprawiedliwych teraz w krwi Jego zostaniemy zbawionymi przez Niego od gniewu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tym bardziej teraz, usprawiedliwieni Jego krwią, będziemy przez Niego zachowani od gniewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tym bardziej więc teraz, będąc usprawiedliwieni jego krwią, będziemy przez niego ocaleni od gniewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Daleko tedy więcej teraz usprawiedliwieni będąc krwią jego, zachowani będziemy przez niego od gniewu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chrystus za nas umarł. Daleko tedy więcej teraz, usprawiedliwieni we krwi jego, zachowani będziemy przezeń od gniewu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tym bardziej więc będziemy przez Niego zachowani od karzącego gniewu, gdy teraz przez krew Jego zostaliśmy usprawiedliwieni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tym bardziej więc teraz, usprawiedliwieni krwią jego, będziemy przez niego zachowani od gniewu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O wiele więc bardziej usprawiedliwieni, teraz, dzięki Jego krwi, zostaniemy przez Niego wybawieni od gniewu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O ileż więc bardziej teraz, jako usprawiedliwieni przez Jego krew, dzięki Niemu zostaniemy wybawieni od gniewu!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O ileż bardziej teraz, jako już usprawiedliwieni za sprawą Jego krwi, dzięki Niemu wybawieni zostaniemy od gniewu.

¹⁾ <x>520 1:18</x>; <x>520 2:5</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tym bardziej teraz, uznani za sprawiedliwych dzięki ofierze jego krwi, będziemy ocaleni przez niego od gniewu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tym bardziej więc teraz, gdy zostaliśmy usprawiedliwieni dzięki Jego krwi, będziemy wybawieni od Jego gniewu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тим більше нині, виправдані його кров'ю, врятуємося від гніву - через нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem więcej znaczymy teraz, gdy uznani za sprawiedliwych w jego krwi, zostaniemy przez niego uratowani od gniewu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A ponieważ dzięki Jego krwawej ofierze śmierci zostaliśmy teraz uznani za sprawiedliwych, to o ileż bardziej zostaniemy przez Niego ocaleni od gniewu sądu Bożego!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tym bardziej więc, skoro teraz dzięki jego krwi zostaliśmy uznani za prawych, będziemy za jego pośrednictwem wybawieni od srogiego gniewu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli więc dzięki Jego przelanej krwi zostaliśmy uniewinnieni, to tym bardziej ocali nas ona przed gniewem Boga.